**タイム・ベースト・メディア作品の展示指示書**

**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

**TIME-BASED MEDIA WORKS OF ART**

|  |
| --- |
| 作家名：  **ARTIST:**  作品名：  **TITLE:**  制作年（月／日）：  **DATE:**  所有者：  **OWNER:**  照会番号：受入番号／データベース番号／貸出整理番号  **REF NO: Accession number/ database number/ loan reference number** |
| **基本情報**  **DESCRIPTION**  チャンネル数：  **Number of channels:**  メディアの種類：  **Media type:**  主な展示形態：  **Primary mode of presentation:**  メディアフォーマット：  **Media format:**  音声：  **Sound:**  色：  **Colour:**  正常に動作中のインスタレーションの説明（外観や音声の様子等）：  **Description of what the installation looks and sounds like when operating correctly:**  インスタレーションまたはインスタレーションの記録写真の総寸法（あれば記入）：  **General dimensions for the installation/ Installation photographs, if available:**  作品を補足する記録資料（写真／図面／ヴィデオ映像）（あれば記入）：  **Supplementary documentation: list photographs/ plans/ video if available:** |
| **展示形式について**  **EXHIBITION FORMAT DETAILS**  メディアフォーマット：  **Media format:**  映像方式（NTSC／PAL／SECAM）：  **NTSC/ PAL/ SECAM:**  再生時間（ループ再生の場合はミュート（黒画面）までの時間）：  **Duration – if looped indicate duration of black on loop:**  2つ以上のチャンネルがある場合、同期の要否：  **If more than one channel indicate whether synchronized:**  スライドを用いた作品の場合、マウント装着の有無／ストックの具体的内容：  **For slide-based works indicate: if the slides are mounted/ stock details:**  フィルムを用いた作品の場合、ループで再生するかどうか／ストックのフィルムタイプ／コーティングの有無：  **For films indicate: if shown on a loop/ type of stock used/ presence of coating:**  ヴィデオディスクを用いた作品の場合、サーチ可能なフレーム精度／オーサリング時のコマンド／ディスクの構成（タイトル、チャプター）：  **For video discs indicate: frame accurate searching enabled/ authored commands/ structure of disc (titles, chapters):**  オーディオ作品の場合、ステレオ／モノラル／ドルビーデジタル5.1サラウンド等：  **For audio works indicate: stereo/ mono/ Dolby 5.1 etc.:**  コンピュータを用いた作品の場合、ファイル名と実行可能ファイルの保存場所等：  **For computer-based works: indicate the file name and location of any executable files, etc.:**  使用可能なバックアップとスペアの具体的内容：  **Details of available backups and spares:** |
| **機材リスト**  **EQUIPMENT LIST**  作品を適切に展示するために必要な機材（説明文ではなく機材の製造会社／型番／仕入先等をリストアップしてください）：  **List all equipment necessary for the proper display of the artwork, noting description, make, model, supplier, etc.:**  作品の受入時に必要機材が含まれるかどうか。受入後に作品を展示または貸出する場合、機材を購入または賃借する必要があるかどうか：  **Note which equipment is included in the acquisition of the work and which will need to be purchased or rented for display or loan:**  機材が作品専用かどうか、受入後に機材や部品を交換する場合の許容範囲（同じ製造会社および型番の機材／会社および型番は変更可だが同じテクノロジーを用いた機材／テクノロジーの変更可等）：  **Note which equipment is dedicated vs. non-dedicated:** |
| **スタッフおよび時間の要件**  **STAFF AND TIME REQUIREMENTS**  適切な作品設置に必要な作業員数およびそのスキル：  **Note the number of people necessary for proper installation and necessary skill sets:**  作品の設置完了までの所要時間：  **Indicate the amount of time necessary to complete the installation:** |
| **展示空間について**  **DETAILS OF THE INSTALLATION SPACE**  **｜番号付きの展示図面を貼付してください**  **Attach numbered plans showing**  **｜物理的空間の要件**  **Physical space requirements**  ・入口／出口：  **entrance/ exit:**  **・**観衆の動きや移動順序：  **public flow:**  ・ベンチの位置：  **position of benches:**  ・通路部分の明るさ（照度）や音の干渉の許容範囲：  **corridors to limit light or sound spill:**      ・天井高さ：  **ceiling height:**  ・床材の仕様：  **flooring specifications:**  ・吊り天井が必要な場合の具体的内容：  **ceiling details if false ceiling is required:**  ・壁および天井の色：  **wall and ceiling colour:**  ・台座同士の空間および床からの高さ：  **space between plinths and height from the ground:**    ・近接する他作品に対する特別な要件（たとえば音や光の干渉）：  **special requirements for proximity to other art works (e.g. sound bleed, light bleed) :**  ・その他の必要な資材や構造物：  **any other construction required:**  ・幅木等の具体的内容：  **details such as skirting, etc. :**  **｜機材と映像投影の仕様**  **Equipment and projection specifications**  ・機材の位置（スピーカー／プロジェクター／再生機器など）：  **position of equipment (speakers/ projectors/ players etc.) :**  ・機材格納場所の位置および機材格納場所へのアクセス方法：  **position of equipment cupboard and access to equipment cupboard:**  ・映写距離：  **projection distances:**  ・スクリーン：  **screens:**  ・イメージ寸法：  **size of image:**  ・床からの高さを含むイメージの高さ：  **height of image including height from the ground:**  **｜**音声と照明の仕様  **Audio and lighting specifications**  ・防音設備の具体的内容および位置：  **sound insulation details and position:**  ・音響の仕様（音声レベルを含む）：  **acoustic specification – including sound levels:**  ・必要な照明（照明器具／照度）：  **lighting requirements:** |
| **展示に必要なその他の資材**  **OTHER MATERIALS REQUIRED FOR THE INSTALLATION**  ケーブルの仕様（配線図を貼付してください）：  **cable specifications (attach wiring diagram):**  ブラケット：  **brackets:**  吊り物がある場合の天井の支持材：  **ceiling support of any suspended objects:**  機材格納場所と棚の要否：  **equipment cupboard – with shelving:**  ベンチ：  **benches:**  台座：  **plinths:**  特別な看板や目印：  **special signage:**  出入口の表示：  **exit signs:**  結界：  **barriers:**  特に反射率の高い塗料：  **special high reflectance paints:**  スクリーン：  **screens:** |
| **予備品および消耗品**  **SPARES AND CONSUMABLES**  プロジェクター用ランプ／エアフィルタ：  **Lamps/ filters:**  バックアップ装置：  **Backup equipment:** |
| **展示に必要な技術的知識**  **TECHNICAL KNOWLEDGE NEEDED FOR THE INSTALLATION**  技師に必要な知識（設営／造作、特殊な技術、電気系統、コンピュータ・プログラミング等）の程度を記入してください。本事項は作品の貸出時に特に重要で、貸出先の機関に専門知識を持ったスタッフがいない可能性があるため記入していただきます。  **Describe the degree of knowledge necessary for technicians, including construction, particular technologies, electrical systems, computer programming etc. This is especially important to note when lending the work, as borrowing institutions may not have the expertise on staff.** |
| **電気技師への注意点**  **ELECTRICIANS NOTES**  電気的要素のなかには展示の主要な構成要素に相当する、展示に不可欠なものが含まれています。作家、コレクター、適切な美術館職員の事前承認を得ることなく技師が改変しないように、これらの要素を指定してください。  **Some electrical elements may be integral in representing a key quality in the installation. Designate these elements so that they are not modified by electricians without prior approval by the artist, collector or appropriate museum staff member.**  **所要電力／電源条件**  **POWER REQUIREMENTS**  電圧（100V／その他）：  **240 Volt/ 110 volt:**  必要コンセント（プラグ受け口）数：  **Number of sockets:**  定格電流の概算（電流量の上限）：  **Approximate rating in amps:**  必要な電力調整：  **Power conditioning required:**  常時電力供給装置の数（機械室／展示室）：  **Number of constant power supplies (in equipment room/ in the space):**  夜間等閉館中は電源を切る電力供給装置の数（機械室／展示室）：  **Number of supplies which will be switched off nightly from central switch (in the equipment room/in the space):**  機材格納場所の照明：  **Light in equipment cupboard:** |
| **同期の具体的内容（必要な場合）**  **SYNCHRONISATION DETAILS ( if applicable)**  タイムコード・リファレンス：  **Time code reference:**  特別なオーサリング装置：  **Special authoring requirements:**  使用システム：  **System used:**  精度：  **Degree of accuracy:** |
| **キー操作の注意点**  **KEY OPERATIONAL NOTES**  スイッチのオン／オフの手順：  **Switch on and off procedures:** |
| **メンテナンス（保守整備）の要件**  **MAINTENANCE REQUIREMENTS**  メンテナンスの内容と頻度：  **Nature and frequency of maintenance:**  必要作業員数：  **Number of people required:**  スキルレベル：  **Skill level:**  動作不良を起こす可能性がある部分：  **Details of likely operational failures:** |
| **安全衛生について**  **HEALTH AND SAFETY DETAILS**  一部の美術関連施設はタイム・ベース・メディアの所蔵品に関するリスクアセスメントを実施しています。機材およびメディアの老朽化というリスクに加えて、安全衛生のリスクには高電圧の外部露出や露出した陰極線管（ブラウン管）の爆縮も含まれる可能性があります。  **Some institutions perform risk assessments of time base media collections. In addition to risks of equipment and media obsolescence, health and safety risks may include exposure to high voltage or risk of implosion from exposed cathode ray tubes.**  展示作業の関係者に対する潜在的な危険要素が作品に含まれますか。含まれる場合は必要な予防措置を記入してください：  **Are any of the components potentially dangerous to the installation crew? If so, describe the necessary precautions:**  観衆に対する潜在的な危険要素が作品に含まれますか。出入口の配置／照明と音声のレベル等を考慮してください：  **Are any components potentially dangerous to the public? Consider - light levels/ entrance and exit arrangements/ sound levels etc. :** |
| **展示作業中に顧慮すべき重要な要因**  **SIGNIFICANT FACTORS TO CONSIDER DURING INSTALLATION**  特に作品を貸し出す場合、メディア・インスタレーションのいくつかの側面には展示指示書における特記事項が有効です。  **Some aspects of media installations may benefit from special notation in the Installation Instructions, especially when lending.**  機材のなかで作者が改変したものの有無（有の場合、具体的に）：  **Has any of the equipment been modified by the artist?**  機材のなかで現在、簡単に入手できないものの有無（有の場合、具体的に）：  **Is any of the equipment no longer easily available?**  彫刻的なオブジェ等、展示作業の関係者にさまざまなスキルが求められるような部分の有無（有の場合、具体的に）：  **Are any of the components sculptural objects requiring different skills in the crew?**  手袋（軍手／白布手袋／ニトリルゴム手袋等）が必要な部分の有無（有の場合、具体的に）：  **Do any components require the wearing of gloves?**  不具合発生の可能性が最も高いと考えられる部分：  **What is most likely to go wrong?** |
| **特記事項**  **KEY QUALITIES: ARTIST & CURATORIAL REMARKS**  作者本人が展示指示書に署名し、スクリーンの寸法および比率のような分かりやすい部分から音声レベルのようなより微妙な指示（「居心地が悪くなるまで音を大きくして」等）まで、展示成功の手掛かりになりうる作品のさまざまな側面について記入することが望ましいです。さらに、作家へのインタヴューの記録やキュレトリアル・ステートメントは展示のプロセスにおけるより注意すべき側面についての情報を提供します。こうしたきわめて重要な要素が組み合わさり、作品の同一性／整合性を保持していくために欠かせない長期的なケアに関する指針の概要が構成されています。  **It is best to have the artist sign off on the Installation Instructions and have them describe which aspects of the work are key to a successful installation, whether it be straightforward screen size and ratio or more subtle indications such as sound levels (“just loud enough to be uncomfortable”). In addition, notes from an artist interview and a curatorial statement will inform which aspects require more attention in the installation process. Together, these key qualities form a summary to guide the long-term care for and preservation of the integrity of the work.** |
| ご記入者の氏名（ふりがな）：  ご所属：  作者とのご関係：  **SIGNED:**  ご記入日：  **DATE:** |